



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2002/25
12 December 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

(Сто двадцать шестая сессия, 12-15 марта 2002 года,
пункт 5.3 повестки дня)

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ФОРМАТ ДЛЯ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛ (ГТП)

Передано представителем Соединенных Штатов Америки

Примечание: Приведенный ниже текст был подготовлен представителем Соединенных Штатов Америки и распространен без условного обозначения (неофициальный документ № 6) в ходе сто двадцать пятой сессии WP.29 (TRANS/WP.29/815, пункт 163).

Настоящий документ, относящийся к категории рабочих документов, распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за использование этого документа в других целях полностью возлагается на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

ВВЕДЕНИЕ

Цель нижеприведенного краткого плана состоит в том, чтобы служить указанием относительно разработки правил для рабочих групп экспертов. В нем предусмотрены два различающихся формата: 1) общий формат для правил; и 2) альтернативный формат для правил с различными предписаниями и процедурами испытания. Данное предложение призвано служить образцом. Председатели рабочих групп вправе выбрать формат и/или незначительно изменить эти форматы в зависимости от рассматриваемого вопроса.

I. ОБЩИЙ ФОРМАТ ДЛЯ ПРАВИЛ

A. Изложение технической основы и обоснования - Резюме доклада, который должна подготовить Рабочая группа, когда она выносит рекомендации по глобальным техническим правилам (ГТП), включая краткий обзор ГТП:

1. техническая и экономическая осуществимость;
2. ожидаемые преимущества; и
3. потенциальная рентабельность.

B. Текст правил

1. Сфера действия и цели - Обычное изложение проблемы, приводящееся в начале текста ГТП, в котором описаны особые характеристики безопасности или аспекты охраны окружающей среды, рассматриваемые в ГТП.
2. Практическое применение - Четкое описание типов колесных транспортных средств и/или оборудования и/или частей колесных транспортных средств, подпадающих под ГТП.

Пример:

Настоящие правила применяются к транспортным средствам типов А и В, полный вес которых составляет не более 3 855 кг.

3. Определения - Разъяснение некоторых технических терминов, которые используются в основном тексте правил.

Пример:

Под "пряжкой": подразумевается устройство, предназначенное для удерживания тела при помощи поясного ремня безопасности в сборе и позволяющее быстро расстегивать этот ремень.

Под "группой двигателей, используемых в 50 штатах", подразумевается группа двигателей, которые соответствуют как федеральным предписаниям, так и предписаниям Калифорнийского совета по воздушным ресурсам, касающимся борьбы с выбросами из автотранспортных средств, и в отношении которых было выдано федеральное свидетельство о соответствии, а также был издан исполнительный приказ.

Под "частями завода-изготовителя" подразумеваются части, изготовленные или реализованные заводом-изготовителем автотранспортного средства либо двигателя автотранспортного средства.

Под "низкой высотой" подразумевается любое возвышение, не превышающее 1 219 м (4 000 футов).

4. Общие предписания (если они применяются) - Текст данного раздела должен быть коротким и должен касаться всех транспортных средств и/или оборудования, подпадающих под данные правила (например, все транспортные средства должны быть оснащены поясными ремнями безопасности типа 2 либо должны соответствовать конкретным стандартам на выбросы). Этот раздел может включать предписания в отношении маркировки.

Примеры:

4. Общее предписание. Транспортные средства должны соответствовать предписаниям пункта 5 при проведении испытаний на основании условий, указанных в пункте 6, и процедур, изложенных в пункте 7.
5. Предписания в отношении эффективности - Данный раздел следует сформулировать с учетом условий, ориентированных на обеспечение высоких рабочих характеристик и, следовательно, гибкого применения конструкции, например путем санкционирования использования не только нынешних конструкций и технологий, но и возможных будущих

конструкций. Его следует изложить также с учетом квантифицированных, объективных условий, с тем чтобы степень соответствия могла определяться на основе научных измерений. В зависимости от характера правил в данном разделе могут рассматриваться также вопросы маркировки.

Примеры:

5. Предписания в отношении эффективности.

5.1 Устойчивость к деформации. При испытании в соответствии с условиями, изложенными в пункте 6.1, и процедурами, указанными в пункте 7.1, ни одна из частей объекта *A* не должна выпячиваться или сжиматься более чем на *B* миллиметров, когда она подвергается воздействию силы *C* ньютонов, применяемой в направлении *D* к точке *E*, находящейся на данном предмете.

5.2 Поглощение энергии. При воздействии на поверхность *I* объектом *J* в соответствии с условиями, указанными в пункте 6.2, и процедурами испытания, изложенными в S7.2, замедление объекта *J* не должно превышать *K* г непрерывно в течение более *L* миллисекунд.

5.3 Излучение внешнего шума. При испытании в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 7, измеренный уровень шума транспортного средства не должен превышать *X* дБ.

6. Условия испытания - Условия испытания (например, температура окружающей среды, состояние поверхности дороги, используемой при испытании, положения сиденья и манекена и т.д.) могут быть одинаковыми в случае всех процедур испытания либо могут изменяться в случае каждой конкретной процедуры. Нумерация пунктов текста с изложением условий испытания по возможности должна соответствовать нумерации пунктов текста с изложением процедур испытания и предписаний в отношении эффективности.

Примеры:

6. Условия испытания

6.1 Условия испытания на устойчивость к деформации

6.2 Условия испытаний на поглощение энергии

7. Процедуры испытания - Процедуры испытания относятся к конкретным предписаниям в отношении эффективности (например, наезд транспортного средства на стационарный барьер на любой скорости, в том числе вплоть до x , отбор проб из выхлопа при указанном диапазоне влажности). Нумерация пунктов текста с изложением процедур испытания по возможности должна соответствовать нумерации пунктов текста с изложением предписаний в отношении эффективности.

Примеры:

7. Процедуры испытания

7.1 Процедура испытания на устойчивость к деформации. Применить силу C ньютонов в направлении D к точке E , находящейся на объекте A . Увеличить эту силу, по возможности с выдерживанием линейного направления, до максимальной силы C ньютонов в течение не менее F , но не более G секунд и сохранить ее на уровне C ньютонов в течение H секунд.

7.2 Процедура испытания на поглощение энергии. Обеспечить ускорение объекта G в направлении M , с тем чтобы он произвел удар о поверхность I в точке N на скорости не более O км/ч.

7.3 Процедура испытания на отбор проб в выхлопных газах. Масса частицы в выхлопе определяется посредством фильтрации. Система отбора проб частиц требует растворения выхлопа до температуры X градусов Цельсия, измеряемой на верхнем выходе одного и того же высокоэффективного пробоотборочного фильтра (как можно ближе к фильтру).

8. Приложение (Применяется в отношении Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года). Условия предоставления официальных утверждений типа и их взаимного признания, включая любую

маркировку официального утверждения, и условия обеспечения соответствия производства.

Примеры:

8. *Приложение*

8.1 *Изменения типа транспортного средства или любого аспекта технических требований в отношении любого элемента и распространение официального утверждения.*

8.2 *Соответствие производства*

8.3 *Санкции, наложенные за несоответствие производства*

8.4 *Окончательное прекращение производства*

II. ФОРМАТ ДЛЯ ПРАВИЛ С РАЗЛИЧНЫМИ ПРЕДПИСАНИЯМИ И ПРОЦЕДУРАМИ ИСПЫТАНИЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ КАЖДОГО ТИПА

A. Изложение технической основы и обследования - Резюме доклада, который должна подготовить Рабочая группа, когда она выносит рекомендации по глобальным техническим правилам (ГТП), включая краткий обзор ГТП:

1. техническая и экономическая осуществимость;
2. ожидаемые преимущества; и
3. потенциальная рентабельность.

B. Текст правил

1. Сфера действия и цели - Обычное изложение проблемы, приводящееся в начале текста ГТП, в котором описаны особые характеристики безопасности или аспекты охраны окружающей среды, рассматриваемые в ГТП.
2. Практическое применение - Четкое описание типов колесных транспортных средств и/или оборудования и/или частей колесных транспортных средств, подпадающих под ГТП.

Пример:

Настоящие правила применяются к транспортным средствам типов А и В, полный вес которых составляет не более 3 855 кг.

3. Определения: - Разъяснение некоторых технических терминов, которые используются в основном тексте правил.

Пример:

Под "пряжкой": подразумевается устройство, предназначенное для удерживания тела при помощи поясного ремня безопасности в сборе и позволяющее быстро расстегивать этот ремень.

Под "группой двигателей, используемых в 50 штатах", подразумевается группа двигателей, которые соответствуют как федеральным предписаниям, так и предписаниям Калифорнийского совета по воздушным ресурсам, касающимся борьбы с выбросами из автотранспортных средств, и в отношении которых было выдано федеральное свидетельство о соответствии, а также был издан исполнительный приказ.

Под "частями завода-изготовителя" подразумеваются части, изготовленные или реализованные заводом-изготовителем автотранспортного средства либо двигателя автотранспортного средства.

Под "небольшой высотой" подразумевается любое возвышение, не превышающее 1 219 м (4 000 футов).

4. Общие предписания (если они применяются) - Текст данного раздела должен быть коротким и должен касаться всех транспортных средств и/или оборудования, подпадающих под данные правила (например, все транспортные средства должны быть оснащены поясными ремнями безопасности типа 2 либо должны соответствовать конкретным стандартам на выбросы). Этот раздел может включать предписания в отношении маркировки.

Пример:

4. Общее предписание. Транспортные средства должны соответствовать предписаниям пункта 5 при проведении испытаний на основании условий, указанных в пункте 6, и процедур, изложенных в пункте 7.

5. Предписания в отношении эффективности и соответствующие условия и процедуры испытания: В случае правил с многочисленными предписаниями в отношении эффективности, процедурами испытания и условиями испытания для каждого типа транспортного средства предписания в отношении эффективности могут быть сгруппированы по типу транспортного средства или по группе двигателей и изложены вместе с надлежащими условиями и процедурами испытания.

Пример:

Для транспортного средства или оборудования типа А:

Предписание X и соответствующие условия и процедуры испытания
(например, на воздействие высокой скорости движения на шины)

Предписание в отношении эффективности X_A (например, когда шина испытывается в соответствии с процедурами испытания X_A , не должно быть никаких признаков повреждения шины).

Условия испытания X_A , (например, выдерживание шины в сборе при температуре 40°C в течение не менее 2 часов).

Процедуры испытания X_A (например, при температуре окружающей среды и на испытываемом колесе следует использовать шину в течение пятидесяти минут на скорости 100 км/ч).

Предписание Y и соответствующие условия и процедуры испытания
(например, на износостойкость шин)

Предписание в отношении эффективности и Y_A (например, когда шина испытывается в соответствии с условиями испытания Y_A , не должно быть никаких признаков повреждения шины).

Условия испытаний Y_A (например, выдерживание шины в сборе при температуре 40°C в течение не менее 2 часов).

Процедуры испытания Y_A (например, при температуре окружающей среды и на испытываемом колесе следует использовать шину в течение пятидесяти минут на скорости 100 км/ч).

Предписание Z и соответствующие условия и процедуры испытания
(например, на прочность шины)

Предписание в отношении эффективности Z_A (например, когда шина испытывается в соответствии с процедурами испытания Z_A , давление в шине при испытании должно быть не ниже первоначального испытательного давления, указанного в условиях испытания Z_A).

Условия испытания Z_A (например, надеть шину на испытательный обод и надуть ее до применяющегося значения давления).

Процедура испытания Z_A (например, вставлять стальной штифт в боковину протектора со скоростью 2 дюйма в минуту).

Маркировка

Для транспортного средства или оборудования V :

Предписание XX и соответствующие условия и процедуры испытания
(например, на воздействие высокой скорости движения на шины)

Предписание в отношении эффективности XX_V (например, когда шина испытывается в соответствии с процедурами испытания X_V , не должно быть никаких признаков повреждения шины).

Условия испытания XX_V (например, состояние шины в сборе, выдержанной при температуре 40°C в течение не менее двух часов).

Процедуры испытания XX_V (например, при температуре окружающей среды и на испытываемом колесе следует использовать шину в течение пятидесяти минут на скорости 100 км/ч).

Предписание YУ и соответствующие условия и процедуры испытания
(например, на износостойкость шин)

Предписание в отношении эффективности YУ_В (например, когда шина испытывается в соответствии с условиями испытания Y_В, не должно быть никаких признаков повреждения шины).

Условия испытания YУ_В (например, выдерживание шины в сборе при температуре 40°C в течение не менее 2 часов).

Процедура испытания YУ_В (например, при температуре окружающей среды и на испытываемом колесе следует использовать шину в течение пятидесяти минут на скорости 100 км/ч).

Предписание ZZ и соответствующие условия и процедуры испытания
(например, на отбортовку)

Предписание в отношении эффективности ZZ_В (например, когда шина испытывается в соответствии с процедурами испытания ZZ_В, сила, требующаяся для отбортовки шины, в точке соприкосновения должна составлять не менее 1 500 фунтов).

Условия испытания ZZ_В (например, надеть шину на испытательный обод и надуть ее до применимого значения давления).

Процедура испытания ZZ_В (например, оказать воздействие грузом на внешнюю боковину шины при применяющихся значениях расстояния и скорости вращения колеса).

Маркировка

6. Приложение (применяется в отношении Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года).
Условия предоставления официальных утверждений типа и их взаимного признания, включая любую маркировку официального утверждения, и условия обеспечения соответствия производства.

Примеры:

6. *Приложение*

6.1 *Изменения типа транспортного средства или любого аспекта технических требований в отношении любого элемента и распространение официального утверждения*

6.2 *Соответствие производства*

6.3 *Санкции, налагаемые за несоответствие производства*

6.4 *Окончательное прекращение производства.*
